

31983L0467

16.9.1983

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 257/1

SMERNICA KOMISIE

z 29. júla 1983,

ktorou sa po piaty krát prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok

(83/467/EHS)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

do úvahy nové kategórie nebezpečnosti zahrnuté do smernice, musí sa zmeniť a doplniť príloha II;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok ⁽¹⁾, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 79/831/EHS ⁽²⁾, najmä na jej článok 19,

keďže prílohy III a IV k smernici 67/548/EHS definujú označenia špecifického rizika (R-vety) a označenia na bezpečné používanie (S-vety); keďže so zreteľom na pokrok v poznaní určité špecifické riziká môžu byť lepšie určené a určité označenia na bezpečné používanie môžu byť lepšie formulované; keďže pre tieto okolnosti je potrebné zmeniť a doplniť prílohy III a IV;

keďže skúsenosti ukazujú, že so zreteľom na najnovšie vedecké a technické poznatky je potrebné prispôbiť zoznam nebezpečných látok v prílohe I k smernici 67/548/EHS tak, že sa do zoznamu doplnia ďalšie látky, že sa vysvetlia určité kritéria pre klasifikáciu týchto látok a že sa prehodnotí klasifikácia a označovanie niektorých z nich;

keďže články 5 a 8 ods. 2 smernice 67/548/EHS ustanovujú opatrenia na balenie a dočasné označenie nebezpečných látok neobsiahnutých v prílohe I k tejto smernici; keďže predovšetkým tieto opatrenia musia byť v súlade s kritériami ustanovenými v časti II (B) prílohy VI, ktorá stanovuje definíciu kritérií pre žieravosť a kritéria pre dráždivosť a v časti II (D), ktorá obsahuje návod na označenie nebezpečných látok a kritéria pre výber viet označujúcich špecifické riziko (R-vety) a označenie na bezpečné používanie (S-vety) pridelených nebezpečným látkam; keďže pre tieto okolnosti musí byť rozšírená príloha VI;

keďže článok 2 smernice 67/548/EHS definuje ako nebezpečné *okrem iného* výbušné, mimoriadne horľavé, veľmi horľavé, veľmi jedovaté, jedovaté, škodlivé, žieravé a dráždivé látky a prípravky podľa všeobecných kritérií; keďže článok 16 ustanovuje výstražné symboly a označenia nebezpečenstva, ktoré majú byť použité na označovanie takýchto látok a prípravkov; keďže tieto výstražné symboly a označenia nebezpečenstva sú vyobrazené v prílohe II k smernici 67/548/EHS; keďže, aby sa zobrali

keďže opatrenia tejto smernice sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôbenie technickému pokroku smerníc na odstránenie technických prekážok v obchode s nebezpečnými látkami a prípravkami,

⁽¹⁾ Ú. v. ES č. 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 259, 15.10.1979, s. 10.

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 67/548/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Všeobecná poznámka v preambule prílohy I (Zoznam nebezpečných látok) sa rozširuje takto:

„Predovšetkým v prípade solí (pod akýmkoľvek názvom, pod ktorým sú uvedené v prílohe I), sa tieto posudzujú v prílohe I spoločne ako v bezvodej, tak aj v hydratovanej forme, ak to výslovne nie je stanovené v opačnom zmysle.“

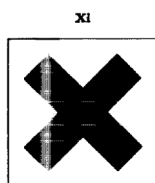
2. Látka uvedená v prílohe I k tejto smernici sa pridáva do prílohy I (Zoznam nebezpečných látok).

3. V prílohe I (Zoznam nebezpečných látok) sa robia tieto opravy:

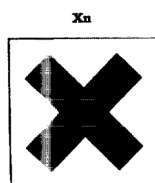
Č. položky	Látka	Chyba	Opravy
603-072-00-7	bután-1,4-diylbis(oxymetylén)-bisoxirán)	R: 20/21-36/38-40	R: 20/21-36/38-43
607-106-00-1	anhydrid kyseliny 8,9-dinorborn-5-én-2,3-di-karboxylovej (V anglickom jazyku je názov tejto látky v smernici 81/957/EHS nesprávny.)	R: 22-36/37/38-43 (Vo všetkých jazykoch okrem francúzštiny.)	R: 22-36/37/38-42
612-059-00-5	N,N'-bis(2-aminoetyl)etán-1,2-diamín (trietylentetramín)	R: 21/34-43	R: 21-34-43
615-005-01-6	4,4'-metylbis(fenylizokyanát), Izoméry a homológy, zmesi (1) a (2)	S: chýbajú čísla	S: 26-28-38-45
615-006-00-4	4-metyl-1,3-fenyléndiizokyanát (1) 2-metyl-1,3-fenyléndiizokyanát (2) zmesi (1) a (2)	Iba vo francúzskom jazyku: názov látky je nesprávny.	Iba vo francúzskom jazyku: 2,4-Diisocyanate de toluylene (1) 2,6-Diisocyanate de toluylene (2) Mélanges de (1) et (2)

4. Príloha I (Zoznam nebezpečných látok) sa mení a dopĺňa takto:

- 1) č. 607-107-00-7 2-etylhexyl-akrylát
po R: 37/38 sa pridáva: -43
- 2) č. 615-011-00-1 1,6-diizokyanatohexán
Vyjadrenie viet špecifického rizika sa nahrádza týmto:
R: 23-36/37/38-42/43
- 3) č. 601-023-00-4 etylbenzén
výstražný symbol:



sa nahrádza výstražným symbolom



Vyjadrenie viet špecifického rizika sa nahrádza týmto:

R: 11-20

S: 16-24/25-29

5. Príloha II sa nahrádza prílohou II k tejto smernici.

6. Príloha III (Podstata špecifických rizík spojených s nebezpečnými látkami) sa mení a dopĺňa takto:

(1) Pridávajú sa tieto vety:

R 41	Risiko for alvorlig øjenskade. Gefahr ernster Augenschäden. Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών. Risk of serious damage to eyes. Risque de lésions oculaires graves. Rischio di gravi lesioni oculari. Gevaar voor ernstig oogletsel.
------	---

- R 44 Explosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.
Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluß.
Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί σε κλειστή ατμόσφαιρα.
Risk of explosion if heated under confinement.
Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.
Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.
Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.
- R 45 Kan fremkalde kræft.
Kann Krebs erzeugen.
Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.
May cause cancer.
Peut causer le cancer.
Può provocare il cancro.
Kan kanker veroorzaken.
- R 46 Kan forårsage arvelige genetiske skader.
Kann vererbare Schäden verursachen.
Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.
May cause heritable genetic damage.
Peut causer des altérations génétiques héréditaires.
Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.
Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.
- R 47 Kan medføre fosterskader.
Kann Mißbildungen verursachen.
Μπορεί να προκαλέσει εκ γενετής παραμορφώσεις.
May cause birth defects.
Peut causer des malformations congénitales.
Può provocare malformazioni congenite.
Kan geboortefwijkingen veroorzaken.
- R 48 Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.
Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.
Κίνδυνος σοβαρής βλάβης για την υγεία κατόπιν παρατεταμένης εκθέσεως.
Danger of serious damage to health by prolonged exposure.
Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.
Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.
Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

(2) V nemeckom jazyku sa výraz „explosionsfähig“ nahrádza výrazom „explosionsgefährlich“ vo vetách R 1, R 2, R 4 a R 16; výraz „leicht explosionsfähig“ sa nahrádza výrazom „besonders explosionsgefährlich“ vo vete 3. Výraz „hochgiftige“ sa nahrádza výrazom „sehr giftige“ vo vete 32.

7. Príloha IV (Bezpečnostné odporúčenia týkajúce sa nebezpečných chemických látok) sa mení a dopĺňa takto:

(1) Nasledovné vety sa vypúšťajú:

S 10: Obsah uchovajte vlhký.

S 11: Zabráňte kontaktu so vzduchom.

S 31: Uchovávať mimo výbušných materiálov.

(2) Nasledovné vety sa pridávajú:

- S 46 Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.
Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.
Σε περίπτωση καταπόσεως, να ζητηθεί αμέσως ιατρική συμβουλή και να επιδειχθεί το δοχείο ή η ετικέτα.
If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.
En cas d'ingestion consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.
In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.
- S 47 Må ikke opbevares ved temperaturer på over... °C (angives af fabrikanten).
Nicht bei Temperaturen über... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).
Διατηρείται σε θερμοκρασία ίση ή κατώτερη των... °C (προς προσδιορισμό από τον κατασκευαστή).
Keep at temperature not exceeding... °C (to be specified by the manufacturer).
Conserver à une température ne dépassant pas... °C (à préciser par le fabricant).
Conservare a temperatura non superiore a... °C (da precisare da parte del fabbricante).
Bewaren bij een temperatuur beneden... °C (aan te geven door de fabrikant).
- S 48 Holdes befugtet med... (passende middel angives af fabrikanten).
Feucht halten mit... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).
Διατηρείται υγρό με... (κατάλληλο υγρό που πρέπει να καθοριστεί από τον κατασκευαστή).
Keep wetted with... (appropriate material to be specified by the manufacturer).
Maintenir humide avec... (moyen approprié à préciser par le fabricant).
Mantenere umido con... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).
Inhoud vochtig houden met... (middel aan te geven door de fabrikant).
- S 49 Må kun opbevares i den originale emballage.
Nur im Originalbehälter aufbewahren.
Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.
Keep only in the original container.
Conserver uniquement dans le récipient d'origine.
Conservare soltanto nel recipiente originale.
Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

- S 50 Må ikke blandes med... (angives af fabrikanten),
 Nicht mischen mit... (vom Hersteller anzugeben).
 Να μην αναμιχθεί με... (καθορίζεται από τον κατασκευαστή).
 Do not mix with... (to be specified by the manufacturer).
 Ne pas mélanger avec... (à spécifier par le fabricant).
 Non mescolare con... (da specificare da parte del fabbricante).
 Niet vermengen met... (aan te geven door de fabrikant).
- S 51 Må kun bruges på steder med god ventilation.
 Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.
 Χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους με πολύ καλό αερισμό.
 Use only in well ventilated areas.
 Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.
 Usare soltanto in luogo ben ventilato.
 Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.
- S 52 Bør ikke anvendes til større flader i beboelses- eller opholdsrum
 Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.
 Να μη χρησιμοποιηθεί σε ευρείες επιφάνειες σε κατοικούμενους χώρους.
 Not recommended for interior use on large surface areas.
 Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.
 Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.
 Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

(3) Nasledovné kombinácie sa pridávajú ku kombináciám S-viet:

- S 3/14 Opbevares køligt og adskilt fra... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
 An einem kühlen, von... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muß, sind vom Hersteller anzugeben).
 Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή).
 Keep in a cool place away from... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
 Conserver dans un endroit frais à l'écart des... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
 Conservare in luogo fresco lontano da... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).
 Bewaren op een koele plaats verwijderd van... (stoffen, waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
- S 3/9/14 Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
 An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muß, sind vom Hersteller anzugeben).

Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή).

Keep in a cool, well ventilated place away from... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van... (stoffen, waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

S 3/9/49

Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

Keep only in the original container in a cool well ventilated place.

Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

S 3/9/14/49

Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muß, sind vom Hersteller anzugeben).

Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος από... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή).

Keep only in the original container in a cool well ventilated place away from... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van... (stoffen, waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

S 47/49

Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over... °C (angives af fabrikanten).

Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία ίση ή κατώτερη των... °C (προς προσδιορισμό από τον κατασκευαστή).

Keep only in the original container at temperature not exceeding... °C (to be specified by the manufacturer).

Conserver uniquement dans le récipient d'origine à température ne dépassant pas... °C (à préciser par le fabricant).

Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a... °C (da precisare da parte del fabbricante).

Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden... °C (aan te geven door de fabrikant).

8. Časť II (B) prílohy VI sa nahrádza týmto:

„B. Uložte, ak je inak stanovené v jednotlivých smerniciach o nebezpečných prípravkoch, látkach a prípravkoch, ktoré majú byť klasifikované ako žieravé alebo ako dráždivé podľa nasledovných kritérií:

a) Kritéria žieravosti

Látka alebo prípravok sa považujú za žieravé, ak pri aplikácii na zdravú neporušenú zvieraciu kožu vedú k rozsiahlemu rozkladu tkaniva kože aspoň na jednom zvierati počas skúšky žieravosti na koži uvedenej v prílohe V alebo počas rovnocennej metódy alebo ak sa dá výsledok predpokladať napríklad zo silnej kyslej alebo alkalickéj reakcie.

b) Kritéria dráždivosti

Látka alebo prípravok sa považujú za dráždivé, ak spôsobujú popáleniny kože alebo zreteľné poškodenie očí zodpovedajúce vyhodnoteniu nižšie uvedených parametrov:

1. Popáleniny kože

- i) Popálenina kože, ktorá pretrváva aspoň 24 hodín po expozícii na dobu do štyroch hodín a zodpovedá nasledovným hodnotám určeným na králikoch podľa kožnej skúšky na dráždivosť, uvedenej v prílohe V:

— priemerná hodnota výsledkov pre vznik erytém (začervenanie kože) a chrást alebo vznik edémov, vypočítaná zo všetkých testovaných zvierat, je dva alebo väčšia,

— alebo v prípade, keď skúška podľa prílohy V bola ukončená s použitím troch zvierat, pre vznik erytém (začervenanie kože) a chrást alebo vznik edémov, zodpovedá priemernej hodnote dva alebo väčšej, vypočítanej pre každé zviera osobitne, bola pozorovaná na dvoch alebo viacerých zvieratách.

V oboch prípadoch by mali byť na výpočet príslušných priemerných hodnôt použité všetky výsledky v čase odčítania účinku (24, 48 a 72 hodín).

- ii) Ak praktická skúsenosť ukazuje, že látky a prípravky sú schopné vyvolať citlivú reakciu na významnom počte osôb pri kontakte s pokožkou alebo na základe pozitívnej reakcie na laboratórnych zvieratách.

V prípade testovacej metódy na senzibilizáciu kože upresnenej v prílohe V alebo v prípade iných testovacích metód typu s pomocnými látkami prejavenie sa na aspoň 30 % zvierat sa považuje za pozitívne. Pre akúkoľvek inú testovaciu metódu prejavenie sa na aspoň 15 % zvierat sa považuje za pozitívne.

2. Zreteľné poškodenie očí

Zreteľné poškodenie očí, ktoré sa objaví do 72 hodín po expozícii a pretrváva aspoň 24 hodín a zodpovedá nasledovným hodnotám stanoveným na králikoch podľa testovacej metódy dráždenia očí uvedenej v prílohe V:

— priemerná hodnota výsledkov pre každý typ poškodenia očí, vypočítaná zo všetkých testovaných zvierat, je jedna z týchto:

- | | |
|--|--------------------|
| — nepriehľadnosť rohovky | dva alebo väčšia |
| — poškodenie dúhovky | jedna alebo väčšia |
| — sčervenanie alebo zápal spojiviek | 2,5 alebo väčšia |
| — edém alebo zápal spojiviek (chemóza) | dva alebo väčšia |

— alebo v prípade, keď skúška podľa prílohy V bola ukončená s použitím troch zvierat, či už na nepriehľadnosť rohovky, poškodenie dúhovky, sčervenanie alebo zápal spojiviek alebo edém alebo zápal spojiviek (chemózu), zodpovedá priemernej hodnote ako je uvedená vyššie, ale vypočítanej pre každé zviera osobitne, bola pozorovaná na dvoch alebo viacerých zvieratách.

V oboch prípadoch by mali byť na výpočet príslušných priemerných hodnôt použité všetky výsledky v čase odčítania účinku (24, 48 a 72 hodín).“

9. Časť II (D) prílohy VI sa nahrádza prílohou III k tejto smernici.

Článok 2

Do 1. januára 1985 členské štáty prijímú a uverejnia opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou a bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Tieto opatrenia nadobudnú účinnosť najneskôr 1. januára 1986.

Článok 3

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 29. júla 1983

Za Komisiu
Karl-Heinz NARJES
člen Komisie

BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

Zoznam nebezpečných látok

Pozri smernicu Komisie 1993/72/EHS, Ú. v. L 258, zo 16. 10. 1993, s. 29.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου

ANNEX II

Symbols and indications of danger

ANNEXE II

Symboles et indications de danger

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di rischio

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen

Symboly a označenia nebezpečnosti pre nebezpečné látky a prípravky

Pozri smernicu Komisie 2001/59/ES, Ú. v. L 332, z 28. 12. 2000, s. 81.

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA VI, ČASŤ II (D)“

Návod na klasifikáciu a označovanie nebezpečných látok a prípravkov; kritéria na pre výber viet označujúcich osobitné riziko (R-vety) a označení na bezpečné používanie (S-vety)

Pozri smernicu Komisie 2001/59/ES, Ú. v. L 332, z 28. 12. 2000, s. 81.
